

Трибуна вільного  
українського слова  
на вільній  
американській землі

# СВОБОДА

## UKRAINIAN DAILY

Адреса  
Редакції і Адміністрації:  
"Svoboda", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J.  
Тел.: HEnderson 4-0237  
UNC: HEnderson 5-8740

РІК LXII. Ч. 242. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 16-го ГРУДНЯ 1955. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 16, 1955. No. 242. VOL. LXII.

## БЕНСОН ПОВІДОМЛЯЄ ПРО ЗБІЛЬШЕНУ РОЗДАЧУ ХАРЧІВ

Вашингтон. — Секретар рільництва Езра Тефт Бенсон повідомив добродійні організації, що вже від 1 січня 1956 року ЗДА видаватимуть на допомогу також і пшеницю та кукурудзу. Ця допомога призначена для закордонних країн і її розділюватимуть добродійні організації, визнані урядом ЗДА, які мають свої представництва в закордонних країнах. Бенсон заявив, що ця роздача харчів буде так довго тривати, поки вистачить тієї надлишки харчів, яка знаходиться в урядових складах ЗДА внаслідок підтримки цін на фермерські продукти. Цю заяву сказав Бенсон в приміщенні департаменту рільництва, де були представники католицьких, протестантських і жидівських релігійних організацій та представників інших допомогівих організацій, між якими був і голова Злученого Українського Допомогового Комітету д-р Володимир Галан. Досі американський уряд видавав на допомогу цим організаціям тільки такі харчі, які могли швидко шийти (молочні продукти, споршкова й йоду т.п.), а відтепер видаватимуть і пшеницю та кукурудзу. З цих надлишків видаватимуть допомогу і населенню ЗДА, яке цієї допомоги потребує. Пшеницю змелють на муку, так само буде з кукурудзою, з якої це тут в ЗДА зроблять крупи та пшениці. Ці харчі розділюватимуть між 67 державами в цілому світі. Уряд ЗДА має в своїх складах харчів на суму 7,700,000,000 доларів. Департамент рільництва оплачуватиме опанування і транспорт до портів в цій країні, а морський транспорт і транспорт в закордонних країнах оплачуватиме Адміністрація Міжнародної Співпраці, яка на цю ціль має призначені 9,500,000 доларів. Таким чином тепер на допомогу закордонним країнам уряд ЗДА видаватиме суху фасоло і горох, рис, масло, споршкова й йоду, і молоко, бавовняну олію, пшеничну муку і крупи та кукурудзану муку і крупи. Бенсон заявив представникам добродійних організацій, що не забаром видасть більше інформації про роздачу надлишків американських харчів на добродійні цілі. В політичних колах твердять, що Бенсон рішився поширити допомогу з американських харчових запасів під політичним натиском демократів, які заповіли, що в найближчому Конгресі внесуть відповідний законопроект про роздачу харчових запасів на добродійні цілі. Добродійні організації вже давно просили уряд, щоб поширив допомогу закордонним урядовим харчами. Представники 18 добродійних агентств із задоволенням прийняли до відома урядову заяву про поширення допомоги і на інші харчові продукти, які досі були вилучені з урядової допомоги. Виконувач директор Світової Служби Церков Р. Норріс Вілсон подякував секретареві рільництва Бенсону за поширення американської харчової допомоги і заявив, що 18 добродійних агентств зможе в 1956 році розділити між голодуючим населенням світу коло 800,000,000 фунтів пшениці і кукурудзи. Це буде на два рази більше в порівнянні з дотеперішньою харчовою допомогою. Ця роздача американських харчів допоможе населенню закордонних і фермерам в цій країні, бо зменшаться запаси харчів в урядових складах. Крім того уряд старатиметься продавати харчі закордонним країнам, і так Західна Німеччина купила в ЗДА 6,171,827 фунтів масла з урядових складів в ЗДА.

## Стівенсон критикує урядову програму безпеки

Шикаго, Іл. — Демократичний кандидат на президента Адлі Стівенсон гостро критикував на зборах Американського Жидівського Конгресу урядову програму безпеки. "Незаваром, — сказав він, — малюнок обернеться, і тоді можна буде напружити всі ті надзвичайні, які досі мали місце в ділянці програми безпеки". Згідно з твердженнями Стівенсона, "численні лояльні і невинні громадяни потерпіли й були по-

## Домагається зменшити вплив радіяції на робітників

Клівленд, Огайо. — Професор патології Роучестерського Університету Дік. Гойт Віппел, промовляючи на Конгресі Атомових Інженерів, домагається, щоб робітників в атомних фабриках були якнайменше виставлені на вплив атомової радіяції. Теперішній допуск максимальний має становити протягом тижня три десяти одного "рентгена", згідно з зарядженнями Крайового Комітету для Охорони проти Радіяції, а професор Віппел

## В АМЕРИЦІ

У Бентон Гарборі, Мічиген, собора, балачка єврейками в кімнати, заплали крило. Наслідок цього такий, що соборна жінка тепер не в кімнаті, а в сусідній буді, щоб другий раз не мусила пожежна сторожа гасити пожежу.

Комісар Нью-Йоркської поліції Стівен П. Кеннеді звернувся до власників крамниць із закликом не давати поліцаям рідних подарунків, бо це виглядає як "замаскована хабарництво". Поліція — це не пошук хабарів, а це пошук тих, які треба давати рідним подарунки, — заявив комісар поліції.

Суддя в Бронксі, Нью-Йорк, вирішив, що ті, які кидають в вулицю сміття, повинні платити штраф. В даному випадку вправ з підлітків вазончик і поранив прохожого. Суддя

## Губернатор Лавші погоджується кандидувати на президента

Колумбус, Огайо. — Губернатор стейту Огайо Френк Дж. Лавші заявив, що погоджується кандидувати на президентства під час правління Демократичної Парії в стейті Огайо. Губернатор Лавші кандидуватиме на цих виборах як "фаворизований син" свого стейту, в якому вже п'ятий раз займає становище губернатора. Побіч Стівенсона він є вже другим демократичним кандидатом, який погодився кандидувати на номінаційній конвенції в серпні 1956 року. Цей губернатор, хоч і демократ, часто в призначеннях висловлювався про президента Айзенгавера. Він постійно перемагає в своєму стейті, який вибирає республіканських сенаторів та стейтських урядовців, і в якому стейтову легіслатуру контролюють республіканці.

## Д-р Вайт 17-го грудня відвідає Айзенгавера

Геттисбург, Па. — Секретар Білого Дому Джеймс С. Гатгерті заявив журналістам, що в найближчих днях президент Айзенгавер працюватиме в легшому темпі, як це йому дозволять лікарі під час останніх лікарських оглядів. Гатгерті заявив, що тепер не передбачається жадних поважніших відвідин у Президента в Геттисбургу. В суботу, 17 грудня, стан здоров'я Айзенгавера має дослідити спеціаліст серцевих недуг д-р Пол Д. Вайт із Востону, як це вирішено ще в Денвері, Колорадо. Загально думують, що Айзенгавер не буде особисто виходити з лікарні, але він прийматиме послання до американського народу про Стан Унії. Звернення Президента в справі бюджету і економічного звіту вже й давніше в імені Президента виходило в Конгресі окремі урядовці. В неділю, 18 грудня, Президент, натиснувши гудзика в Геттисбургу, засвітить ялинку перед Білим Домом в Вашингтоні і виходитиме коротку різдвяну промову через радіо і телевізійні станції. Різдво проведе Президент із своєю родиною в Білому Домі у Вашингтоні.

## Звільнений професор зізнає про комуністичні урядовців

Шикаго, Іл. — Звільнений з Американського Університету в Вашингтоні професор права Герберт Фухс, зізнався перед Конгресовою Комісією для Дослідження Протиаміканської Діяльності, що назвав 34 комуністів, які працювали в урядових установах перед і під час другої світової війни. Сам Фухс вийшов з Комуністичної Парії в 1946 році, а в жовтні 1955 року, після перших зізнавань перед Конгресовою Комісією, його звільнили з праці в університеті. Фухс назвав 16 правників-комуністів, які в роках 1937-1942 були урядовцями Крайової Ради Робітничих Відносин і сімох членів комуністичної клітки в Воєнній Раді Праці та 11-ох комуністів, які служили в урядових установах за президентів Ф. Д. Рузвельта і Геррі С. Трумана. Предсідник Крайової Ради Робітничих Відносин заявив, що ніхто з названих Фухсом осіб не працює тепер в цій установі. Деякі особи, яких Фухс звинувачує як комуністів, твердять, що вони не були і не є членами комуністичних організацій.

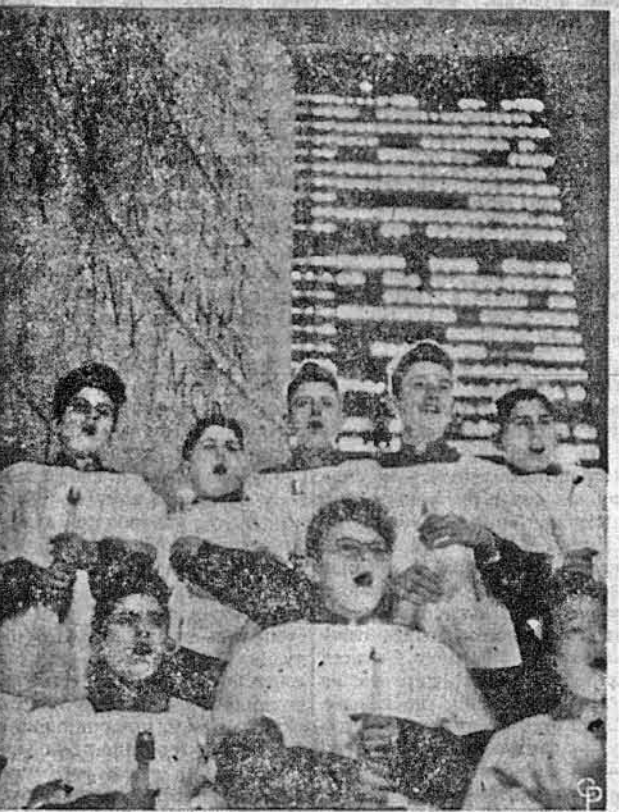
## Допоміг втекти Йонові із Східного Берліну данський журналіст Бонде-Гендріксен

Боні. — Данський журналіст Гендрік Бонде-Гендріксен подав представникам західної преси опис втечі кол. шефа західно-німецького контррозвідки д-ра Отто Йона із комуністичного сектору Берліну. Згідно з інформаціями Бонде-Гендріксена, свою втечу запланавав Йон вже давніше, прохачи Гендріксена допомогти йому вивратися з кошмарної ситуації, в якій опинився він у східному Берліні. Здійснено плин втечі 12 грудня, коли Йон за дозволом комуністичних агентів, які його охороняли, поїхав до Університету Гумбольдта бучити на розмову із одним із професорів, а насправді скористався з перебування в будинку університету, щоб вийти другим ворітми і на вулиці сісти до авто Бонде-Гендріксена, який чекав на нього. Поштовхав Йонов втекти ще й тому, що був великий рух і східно-німецька поліція не надовго перекрила пасажирів авт. Д-р Йон розповів про дорожні Гендріксенові, як це сталося, що він опинився в східній зоні Берліну. З розповіді Йона виходить, що його пірвано, бо пі-

## СЬОГОДНІ В „СВОБОДІ“ ЗМІСТ РІЧНИКА „ВЕСЕЛКИ“

У сьогоднішньому числі „Свободи“ надруковано окремо карткою український та англійський заголовки, поєднаний редакційний склад та зміст першого (неповного) і другого річників дитячого журналу „Веселка“ від часу її появи у вересні 1954-го року. Хто складав цей журнал „Веселки“, може собі тепер ці річнички опрацювати, додаючи сьогоднішні сторінки з заголовками і змістом на початку. Деякі кількості усіх річників „Веселки“, надруковані спеціально на люксовому папері, буде тепер опрацьована в тверді, політовіні обкладинки. Річнички „Веселки“, зібрані і опрацьовані, творять цінну книгу з багатим ви-

## ПЕРЕРІЗДВАННЯ НАСТРІПІ І СОВЕТСЬКІ ВЕТА



В той час, як на сесії Ради Безпеки ООН советський делегат Скобелев проголосив свої безкомісні вета проти прийняття нових членів до ОН, перед головною кватирою ОН хор юлоркських хлопців співав пісню про різдвяний мир на землі.

## У Парижі почали радити 15 міністрів закордонних справ

Париж. — У четвер 15-го грудня ч. р. почалися наради Ради Організації Північно-Атлантичного Пакту, яка складається з закордонних міністрів 15-ти держав. Поруч із американським державним секретарем Доллесом, прибули до Парижу також секретар оборони Чарлз Вілсон і секретар скарбу Гомфрі. Державний секретар Доллес перетворив окремі наради з англійським міністром закордонних справ Мекмилленом і французьким міністром Пінне. Англіський міністр закордонних справ Мекмиллен мав довгу розмову з грецьким міністром закордонних справ Теотокісом і генеральним секретарем турецького міністерства закордонних справ — в справі Кипру. Англія і Схід-

## Хрущов залишив свою „половину серця“ в Індії

Нью Делі. — В середу 15-го грудня Хрущов, Булганін і дея інші члени делегатації відвідали Індію. Відповідаючи Індійському прем'єрові, Хрущов вів свою демомістичну розмову, що його тримався в Індії і Бірмі, заперечив Індійців, що його „половина серця“ залишилася в Індії і він відіждить від Індії, мовляв, з найбільшим жалем. — Літак, що вів Хрущова й Булганіна, не міг приземлитися в столиці Афганістану Кабулі через густу туману і снігові. Тому вони залетіли до Сталінабаду столиці „автономної республіки“ Таджикистану в РССР, звідки будуть перебувати до статистичних шияхомів до Кабулу. Пакистан запротестував проти відвідин советських достоянств в сусідньому Афганістані, з яким Пакистан має спір за територію племен патанів.

## СССР потвердив „суверенність“ Сх. Німеччини у Східному Берліні

Берлін. — Східно-німецький (комуністичний) уряд має „комплетні“ права такої на терені Східного Берліну — повідомив советський амбасадор у Східній Німеччині Георгій Пущкін амбасадорів ЗДА, Англії і Франції у Бонні. Він потвердив у своїй ноті виразно те, що в минулому тижні, у зв'язку з притриманням у Східному Берліні східно-німецькою поліцією четверо американських громадян, заявив советський генерал Лі-Брова американському генералу Дешерові: мовляв, советські чинники можуть понайменше „посередничити“ в таких справах, а не вмішуватися до них, бо німецькі кому-

## ПРИЙНЯТО 16 НОВИХ ЧЛЕНІВ ДО ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ

„Об'єднані Нації“. — Внаслідок несподіваної акції советського делегата Скобелева, який зажадав негайного сесіонання Ради Безпеки для переведення ще одного голосування над внеском Канади про прийняття до ОН 18-ти нових членів, в четвер 14-го грудня відбулося засідання Ради Безпеки, на якому прийнято 16 держав до Об'єднаних Націй. Цим разом вправді Національний Китай знову опротестував допущення Зовнішньої Монголії, зате Советський Союз обмежив своє „вето“ тільки до однієї Японії. Таким чином за цю рішучість з участі в Об'єднаних Націях Зовнішньої Монголії, Советський Союз „підтримав“ на Японії, чи пак на З'єднаних Державах, що палко підтримували прийняття до ОН Японії. Ото ж до Об'єднаних Націй існує переконання, в четвер такі держави: 4 сателітські держави — Болгарія, Румунія, Албанія і Мадяріна, та 12 вільних держав — Італія, Ірландія, Португалія, Австрія, Фінляндія, Цейлон, Непаль, Лівія, Камбоджа, Лос-Анжелес, Іспанія, 3 європейські держав не належать до Об'єднаних Націй, це тільки Швейцарія, яка свідомо не хоче туди належати, та Західна Німеччина, як також сателітська Східна Німеччина. На засіданні Генеральної Асамблеї, яке відбулося безпосередньо після голосування на Раді Безпеки, прийнято „рекомендацію“ Ради Безпеки щодо названих 16-ти держав і переведено формальний виступ Іх. Президент Генеральної Асамблеї Хосе Маса висловив з цієї нагоди радість та надію, що Об'єднані Нації стануть дійсно „світовою“ організацією, до якої належатимуть всі без винятку існуючі у світі держави.

Що торкається Зовнішньої Монголії і Японії, то згідно з пропозицією Скобелева — Іхне прийняття до ОН має стати предметом наради ОН в наступному році. Американський амбасадор Кебот Лодж запропонував сформулювати той внесок, як конкретне рішення, яке зобов'язувало б Раді Безпеки зайнятися справою прийняття Японії в наступному році, але Рада Безпеки цієї справи не вирішила. Між членами Об'єднаних Націй існує переконання, що в наступному році Совети зажадають, як цю за допущення Японії до Об'єднаних Націй, прийняття не тільки Зовнішньої Монголії, але й Комуністичного Китаю, на місце Національного Китаю, який, мовляв, „нікого не репрезентує“. — Об'єднані Нації нараховують тепер 76 членів. 3 неповноприняті держави одна лежить в Африці (Лівія), 5 в Азії (Португалія, Цейлон, Непаль, Лос-Анжелес) та 10 в Європі (Ірландія, Фінляндія, Іспанія, Португалія, Австрія, Італія, Мадяріна, Албанія, Румунія і Болгарія).

## Бритійська Партія Праці обрала своїм лідером Гюга Гейтскелла

Лондон. — Бритійська Партія Праці обрала своїм лідером на місце Клемента Р. Етлі провідника правого крила партії 49-літнього економіста Гюга Гейтскелла. Суперницями його на становищі лідера партії були Енріон Білен, провідник лівого крила партії, й Герберт Моррісон, заступник Етлі на становищі провідника Партії Праці. Гейтскелл, кандидат екарбінні (міністер фінансів) є вже 10 років членом парламенту і є одним з наймогутніших провідних діячів партії. У виборах на лідера

## Сирія протестує проти продажу зброї Ізраїлеві

Дамаск. — Сирійський уряд подав до відома урядові ЗДА, що продаж зброї Ізраїлеві Сирія вважала б „неприпустимим актом“ супроти Сирії. Ізраїльський уряд готовий прийняти ці негідні з доповіддю на випадок агресії з боку Ізраїлю. Знову ж єврейський прем'єр Насер висміяв останню пропозицію Ізраїльського прем'єра Бен Гуріона, щоб вони обидва стрінулися в нейтральній смузі або в Швейцарії для переведення мирних переговорів. Бен Гуріон — заявив єврейський прем'єр — завжди запрошує до мирних переговорів тоді, коли згодна притримуватися якусь позицію. Західний амбасадор в Сирії висловив сирійському урядові співчуття з приводу негідного наїзду Ізраїльського війська, внаслідок чого загинуло коло 50 сирійців. У самому Ізраїлі бачили, що публічна опінія поділена щодо негідного військового наїзду на територію Сирії. Одна велика жидівська газета виступила з одверто критичною до цього наїзду, піддавши в сумніви його політичну діяльність: цей наїзд, мовляв, дав агіти в руки ворогів Ізраїлю, які твердять, що не араби, а жиди є агресивні і що тому арабський світ мусить зброїтися. Недільний наїзд Ізраїлю на Сирію бачити пошкодило шансам завою Ізраїлем зброї в З'єднаних Державах. Ізраїльський міністер закордонних справ Моше Шарет, який перемовнював у цій справі з державним секретарем Доллесом, відлетів уже з ЗДА і має скоротити своє перебування в Європі, щоб мерщій вернутися до Ізраїлю.

## В СВІТІ

Найближчою причиною наїзду Ізраїлю на Сирію в прикордонній смузі Галілейського озера в минулому тижні, про чому загинуло коло 50 сирійців, був — заявив у американській кореспонденції з Єрусалиму — недовір до підписаного союзом між Єгиптом і Сирією Ізраїлю, мовляв, хотів показати Сирії, що вона матиме з того союзу не користі, а лише шкоду.

Португалія, член Арабської Ліги, бачить, що така рішучість приступити до Багдадського пакту, до якого належать Англія, Туреччина, Іран, Іран і Пакистан, Єгипет дуже обурений тим пактом, а Совети й Індія недавно осудили його, давши цим найкраще свідчення, що Багдадський союз — добре й мудре діло.

Д-р Оллінгауер, лідер німецьких соціал-демократів, заявив у справі д-ра Йона, колишнього шефа західно-німецької розвідки, який в липні минулого року втік до Східної Німеччини, а кілька днів тому переїхав із Східної Німеччини до Західної, що це — справа психіатрів, а не політиків.

Англійський уряд погодився продовжити дозволити на виробництво наркотиків героїну до кінця наступного року. В міжчасі мають підготувати закон, що зобов'язує виробництво героїну, обмежуючи її продукцію лікувальних цілей під строгого контролю.

„Літературна Газета“ в Москві гостро напикнула на члена Найвищого Суду ЗДА, Вільяма Дагласа, назвавши його „лицемором“ за те, що він, перебуваючи в СРСР, спершу дуже хвалив „свободу“ в Соевтах, а потім у тому ж часі признавав, що в СРСР панує найгіршого сорту колоніалізм.











**ПОСАДА ДЯКА**

**ДЯКА - ДИРІГЕНТА**

Церква Св. Вєрх. Апостолів Петра і Павла Українська Греко-Католицька в Карнегі, Па., пошукує ДЯКА - ДИРІГЕНТА.

Кандидат має знати Галицький напів і Старо-Славянський обряд, уміти церковний хор, давати концерти і представляти, уміти українську мову і граматику. Кандидати, прошу на адресу:

Saints Peter & Paul Ukrainian Greek-Catholic Church  
The Rev. Father Basil M. Butchko, Pastor,  
303 Jane Street, Carnegie, Pa.

**ПРАЦЯ**

Help Wanted - Female

**TYPIST CLERK**

загальна робота праці

Вимагається досвідчений знання англійської мови. Малий досвід, або початковий. Платня дієла умови. Става праці. Українська фірма. Робочий час обидвоє в:

LAKA TOOL & STAMPING CO  
62 Kinkel St., Westbury, L. I. N. Y.

**ОПЕРЕТОРИ**

з досвідом при Zig-Zag-Metrow і звичайних машинах до значного бізнесу. Денна і нічна зміна.

**VALMOR UNDERGARMENT**  
100 - 8th St., Passaic, N. J.

**КНИЖКА В ЧАСОВИЙ**

НАПРЕОБІДНИЙ РЕЧІ В ДОМІ КУЛЬТУРНОГО РОДИНИ.

**HANUSEY MUSIC CO.**

244 WEST GIRARD AVE., PHILA. 23, PA

**НАЙВІЛЬШИЙ ВИБІР ПЛАТІВОК**

В АМЕРИЦІ

Найкращі патефони - найліпших марок. УКРАЇНСЬКІ РІЗДВІНІ КАТКИ 15 шт. за \$1.00. Відчинено щоденно від 9:30 рано до 9-ї ввечера.

**ЗБЛИЖАЄТЬСЯ РІЗДВІННИЙ ЧАС**

Замовляйте і купуйте

**УКРАЇНСЬКІ КОЛЯДИ**

(UKRAINIAN CHRISTMAS CAROLS)

T-701A Бог предвечний  
В Доробі вечір тоби  
T-702 Ой, якій Бог  
В Ней, пої  
T-703A Нова радість стала  
В На Породі рідні

T-704A Вознесієсь неї  
В На неї зліра  
T-705A Вий разом співайте  
В Небо і земля  
T-706A Дитина новина  
В Бог єй раждає

Всі Коляди співані з оркестром ОЛЕКСИНА !!!

Кожна платівка-рекорд по \$1.05 C.O.D.

**TRIDENT RECORDS CORP.**  
270 EAST 10th STREET, NEW YORK CITY 9, N. Y.

**УВАГА! ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА**

Нові підручники

**ПРОМЕНІ** - читанка з українознавства для V і VI класів - В. Радзкевич - К. Кисілевський .....\$2.50

**ЗОЛОТІ ВОРОТА** - читанка для української молоді - М. Овчаренко .....\$2.50

**УКРАЇНСЬКА ЧИТАНКА** для III р. навчання укр. мови - Б. Романенчук .....\$1.50

Замовляти:

"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Чи Ви пам'ятаєте Попелюшку - дівчинку-сирітку із казки Андерсена, яка на королівському балі загубила свій золотий черевичок?

**"ПОПЕЛЮШКА"**

• ВЖЕ ВИПІШЛА ДРУКОМ. •

Цю прегарну казку, яка пригадує нам наші дитячі літа, Ви можете вже тепер придбати для Ваших дітей.

Вона коштує лише 50¢

Замовляти:

"SVOBODA", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

**ТАРЗАН, Ч. 3590. Час діяти.**

Голт продовжував: - Лазар приніс гроші до Леоанди, щоб викупити всі фазенди, чи пак мачові плантації, і змонітолізувати експорт. Коли якийсь власник опирався, Лазар користувався тактикою сильної руки.

Голт продовжував: - Лазар приніс гроші до Леоанди, щоб викупити всі фазенди, чи пак мачові плантації, і змонітолізувати експорт. Коли якийсь власник опирався, Лазар користувався тактикою сильної руки.

**Зі Спорту**

**УСПІХИ І НЕВДАЧІ "СІЧ"**

Цього року перші літа стейти. Ню Дакері помітно спалили. В ній майже немає таких слабких сторін, як були торі. Зазнали не тільки неспадати того проміну одиниці. Вправді, "Січ" все ще дергані першину, але після виходу воротаря Куліне на і відходу Олівера на оборону сильно послабла, тому й такі високі програми, як 5:2, чи 4:0, яких "Січ" ще не переживала. Невдач було 6 це

**ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ**

Найбільший вибір укр. стійких календарів на рік 1956, 4 за \$1 або 100 за \$20. Про мед і негладусмо, бо що в Сурміє найбільший мед. то в усі добре знають.

**"S U R M A"**  
11 East 7th St., New York 3, N. Y.

**MISCELLANEOUS**

Погребник - Bronx HENRY STOLZENBERGER, Inc. Директор Похоронного заведення.

450 East 162nd St., Bronx, N. Y. CY 3-4343 Otto E. Pughner, Pres.

**НАПРАВКИ**

Всі частини до направи печей, кулешів, газових, нафтових, опричник парової і гарячої води, як також усі нові печі можете доставити в:

**STOVE MEPS CORP.**  
182-186 Mulberry Street, Newark 1, N. J.

**ПЕРЕМОГИ УАСТ - РОЧЕСТЕР**

На шостому році свого існування УАСТ - Rochester доби лос великого успіху в розграти за чину аматорів Америки, розгромивши всіх своїх противників у такому порядку:

УАСТ - Бюффало Бейс (німці) 5:2 (2:0)  
УАСТ - Італійці Rochester 9:1 (1:0)  
УАСТ - Німці Rochester 4:0 (2:0)

Отже УАСТ стало властиво репрезентативним пінічно - західного стейту Ню Йорку у дальших міжконтинентальних розграти за чину аматорів Америки. Щорічно УАСТ доводило до фіналу літні пів-зах. стейти. Ню Йорку в розграти за чину аматорів, як також за національну чину, але все це не давало, бо фінальні змагання програвали, хоч були різноманітні противником, а часом і країнами. Травлю казуючи, наші противники до таких змагань за чину національні складі своїх, друзів змаганнями з Канади. Це саме робили вони і в цьому році, але УАСТ було цим разом занадто сильне, хоч істнувало без таких країн змагання як З. Сінгліс, М. Шевчаків, І. Стеліньс. Зате в рядках УАСТ істнували такі нові змагання - ветерани, як О. Стецькіс, В. Залужний, В. Гапівліс. Хитра.

**REAL ESTATE**

**УКРАЇНСЬКИЙ Real Estate в Маймі**

**Соні БРАВН**

помагає купувати і продавати дома на одну чи більше родин. Вєсо своєю клієнтською обслуговує задовільно маючи довголітню практику в тій підприємстві.

Питати на адресу:

**SONYA BROWN**  
(Reg. Real Estate Broker)  
10618 N. E. 10th Place  
Miami Shores, Florida  
або телефонуйте на число:

P.L. 8-0649

**КОВБАСНИК АГЕНСІЯ**

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО

277 EAST 10th STREET, NEW YORK 9, N. Y.  
(Біля Avenue A) Tel.: ALgonquin 4-8779

ШПЕКАРТИ продаємо на всі кораблі. ГРОШІ посилаємо до всіх країн і виплачуємо на останній пошти.

АФДЕВІТИ, прохання та інші потрібні документи на спровадження рідних і знайомих до Америки.

ОВЕЗПЕЧЕННЯ (асекурація) всіх родів у стейтах Ню Йорк і Ню Джерсі. - Асекурація знижки 15% для кваліфікованих автоводіїв.

ПРОДАСМО дома та вського роду бізнесу.

ПЕКАО - Пачки до всіх країн Європи.

Віра Ковбасник-Шумейко - Антін Шумейко

Відкрито щоденно від 9:30 рано до 7 веч. суботи: від 10:00 рано до 1:00 попол.

**ТАРЗАН, Ч. 3590. Час діяти.**

Голт продовжував: - Лазар приніс гроші до Леоанди, щоб викупити всі фазенди, чи пак мачові плантації, і змонітолізувати експорт. Коли якийсь власник опирався, Лазар користувався тактикою сильної руки.

Голт продовжував: - Лазар приніс гроші до Леоанди, щоб викупити всі фазенди, чи пак мачові плантації, і змонітолізувати експорт. Коли якийсь власник опирався, Лазар користувався тактикою сильної руки.

**ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС**

**ДЕРБІ, КОНН.** - Т-во Західного Січ. Відд. 23 поповнилося членами, що річні збори відбулися в неділю 18 грудня, о год. 1 попол. в Польовім Нар. Домі при 229 Мейн-ав. Обов'язком кожного члена прибути, буде вибір уряду на 1956 рік і інші справи. - В. Прескович, предс., А. Прескович, касир, С. Шуран, секретар.

**ПОРТ-БЕРЛЕНД, ПА.** - Б-во св. Арх. Михайла Відд. 357: поповнилося всіх своїх членів, міських і позаміських, що річні збори відбулися в неділю, 18 грудня, о год. 2-ї пополудні в домі при 20 King St. - С. Вазний, секр.

**АЙНСОНІ, КОНН.** - Т-во А. Бончевського Відд. 10 поповнилося всіх своїх членів, що збори відбулися в неділю, 18-го грудня, заради по першій Службі Божій, о год. 10-ї год. Присутність кожного члена бути на зборах. Усі члени прибути, будуть звіт і вибір урядників на рік 1956. - Н. Ватіг, предсидник і касир, М. Гентон, секретар.

**ПІЗНЕ**

**УКРАЇНСЬКА ЛЕБОРАТОРІЯ DEKENS PRODUCTS**

порукає як першу поміч в випадок простуду, грипу, болу горла, уха, болу голови, болу ревматичних, болу в крижах чи тисні подібно - дуже добру масть до натирання.

**DEKENS OINTMENT**

що гріє багато годин і осушає біль чи простуду. - На випадок простуду натерти груди, карк і шию високо аж поза уха, в інших випадках натерти боліше місце. - Прошу спробувати самі і поручайте другим!

**Посмертні Згадки**

**ГРИГОРІЙ ГАЛАН, член Т-ва "Січ",** Відд. 336 УНСОюзу в Кіліленді, Огайо, помер 6-го грудня 1955 р. в автолі катастрофі на 48-му році життя. Похорон проходив зі села Чігола, пов. Йорк, Ілліноїс. Учасники в смутку дружину Марію, матір Параскею, братів Івана та три сестри: Анну, Веронію і Марію. Похорон відбувся 10 грудня в похоронного заведення: Укр.-Кат. Церкв. св. Петра і Павла, при участі Родичів, знайомих і членів Т-ва. - В. П. П.

Гр. Кіліс, секр.

**КАРНАТСЬКИЙ ЛЕБЕТАРСЬКИЙ КЛУБ**

30 листопада ч. р. в Ню Йорку відбулися сходили бунших членів К. Л. К., на яких рішено відкрити діяльність Клубу на території Америки.

На сходинах вибрано тимчасовий провід Клубу в складі: Голова - Юрій Купчинський; секретар - Володимир Шарко; зарбік - Богдан Курило; адміністратор - Юрій Ференценко.

У всіх справах зв'язаних з Клубом прошу звертатися на адресу: Юрій Купчинський, 43-25 49 Strit, Long Aленд Сіті, Н. Й.

**НОВИЙ ЦІННИК**

а реалізаційною книжкою ці на гарантовані

**ПАЧКИ**

ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ для Вам можливість найкращим способом посилати ПАЧКИ Вашим Рідним. Вимагайте нашого нового

**ЦІННИКА**

Найбільша фірма на американському континенті

**ІВАНА КАМІНСЬКОГО**

**JANIQUE TRADING CO.**

Центрально:

835 QUEEN ST. W. TORONTO 3, ONT  
Tel. EM 4-4025

Відділи:

BUFFALO, N. Y. - 1162 Broadway - Tel. FI-1272  
CLEVELAND 13, Ohio - 1029 Fairfield Ave. - Tel. CH 1-5547  
CHICAGO 22, Ill. - 2314 W. Chicago Ave. - Tel. BR 8-6780  
NEWARK, N. J. - 102 - 16th Ave. - Tel. BE 2-6816

• І крим цього 6 інших відділів. •

**КОВБАСНИК АГЕНСІЯ**

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО

277 EAST 10th STREET, NEW YORK 9, N. Y.  
(Біля Avenue A) Tel.: ALgonquin 4-8779

ШПЕКАРТИ продаємо на всі кораблі. ГРОШІ посилаємо до всіх країн і виплачуємо на останній пошти.

АФДЕВІТИ, прохання та інші потрібні документи на спровадження рідних і знайомих до Америки.

ОВЕЗПЕЧЕННЯ (асекурація) всіх родів у стейтах Ню Йорк і Ню Джерсі. - Асекурація знижки 15% для кваліфікованих автоводіїв.

ПРОДАСМО дома та вського роду бізнесу.

ПЕКАО - Пачки до всіх країн Європи.

Віра Ковбасник-Шумейко - Антін Шумейко

Відкрито щоденно від 9:30 рано до 7 веч. суботи: від 10:00 рано до 1:00 попол.

**ТАРЗАН, Ч. 3590. Час діяти.**

Голт продовжував: - Лазар приніс гроші до Леоанди, щоб викупити всі фазенди, чи пак мачові плантації, і змонітолізувати експорт. Коли якийсь власник опирався, Лазар користувався тактикою сильної руки.

Голт продовжував: - Лазар приніс гроші до Леоанди, щоб викупити всі фазенди, чи пак мачові плантації, і змонітолізувати експорт. Коли якийсь власник опирався, Лазар користувався тактикою сильної руки.

**БЕРУКЛІН, Н. Й. (Савт).**

Річні загальні збори членів В-ва св. Миколая, Відд. 293 відбулися в суботу, 17-го грудня, о год. 8-ї веч. в церковній залі, 258 19-та вул. Члени, що залягати з відвідками, звольте, виринати залеглості. - І. Дастовський, голова; М. Демидчук, секр.

**СЕТНАВ, МІНН.** - Укр. Клуб, Відд. 309 поповнилося своїх членів, що річні збори відбулися, в неділю, 18-го грудня, о год. 2-ї попол., при вул. 205 N. Warren. Присутність членів прибути на час, с справи до поладження, як також вибір нового уряду на 1956 рік. Повинність урядників бути на зборах і дати справоздання за рік 1955-ий. - П. Кобас, секр.

**МАТОНЕВ СІТІ, ПА.** - Т-во Запорозька Січ, Відд. 305 поповнилося членів, що річні збори відбулися в неділю, 18-го грудня, заради по другій Службі Божій, о год. 11:30. Повинність кожного члена бути на зборах. Усі члени прибути, будуть звіт і вибір урядників на рік 1956. - Н. Ватіг, предсидник і касир, М. Гентон, секретар.

**ПІЗНЕ**

**УКРАЇНСЬКА ЛЕБОРАТОРІЯ DEKENS PRODUCTS**

порукає як першу поміч в випадок простуду, грипу, болу горла, уха, болу голови, болу ревматичних, болу в крижах чи тисні подібно - дуже добру масть до натирання.

**DEKENS OINTMENT**

що гріє багато годин і осушає біль чи простуду. - На випадок простуду натерти груди, карк і шию високо аж поза уха, в інших випадках натерти боліше місце. - Прошу спробувати самі і поручайте другим!

**ПІЗНЕ**

**УКРАЇНСЬКА ЛЕБОРАТОРІЯ DEKENS PRODUCTS**

порукає як першу поміч в випадок простуду, грипу, болу горла, уха, болу голови, болу ревматичних, болу в крижах чи тисні подібно - дуже добру масть до натирання.

**DEKENS OINTMENT**

що гріє багато годин і осушає біль чи простуду. - На випадок простуду натерти груди, карк і шию високо аж поза уха, в інших випадках натерти боліше місце. - Прошу спробувати самі і поручайте другим!

**ЮВЕЛІР**

**УКРАЇНСЬКИЙ ЮВЕЛІР ІВАН СІРЧІНСЬКИЙ**

мас на продаж вського роду годинників так муж. як жіноч. Можна дістати різноманітні перені і шлюбні обручки, столове срібло, перстні з тризубом. Ціна дуже приступна, а для наших імігрантів спеціальні полегші. - Адреса:

**ІВАН СІРЧІНСЬКИЙ**  
2928 Poplar St., Phila. 30, Pa.  
Tel. ST 2-7602

**ВІННІЛА З ДРУКУ**

**НОВА КНИЖКА**

Гната О. ДІВРОВИ

**ПОДРОЖ У СВІТ**

(А ФОРЗИМ.)

ЦІНА \$1.00

Замовлення слати:

"SVOBODA"

P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

**Переробити МАШИНИ ДО ПИСАННЯ**

англійські, ціна \$25.00. Маємо також нові і перероблені українські машини. Зауважте! Потрібно агентів.

**ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY**  
119 W. 23rd St. (6-7 Ave.) New York, N. Y.  
Phone: CHelsea 3-8086

**ЦІННІ КНИЖКИ ДЛЯ ВСІХ**

(Надаються на дарунки при певних нагодах і святах, а спеціально на Св. Миколая, Новий Рік і Різдво)

• Велика Історія України і Історія Українського Війська на вичерпання. • (Г готова в продажу) (Г готова в продажу) (Вийде а друку, в квітні 58 р.)

**ЦІНА \$12.00**

**ЦІНА \$15.00**

**ЦІНА ТЕПЕР \$15.00**

ПО ВИХОДІ З ДРУКУ \$18

**БЕРУКЛІН, Н. Й. (Савт).**

Річні загальні збори членів В-ва св. Миколая, Відд. 293 відбулися в суботу, 17-го грудня, о год. 8-ї веч. в церковній залі, 258 19-та вул. Члени, що залягати з відвідками, звольте, виринати залеглості. - І. Дастовський, голова; М. Демидчук, секр.

**СЕТНАВ, МІНН.** - Укр. Клуб, Відд. 309 поповнилося своїх членів, що річні збори відбулися, в неділю, 18-го грудня, о год. 2-ї попол., при вул. 205 N. Warren. Присутність членів прибути на час, с справи до поладження, як також вибір нового уряду на 1956 рік. Повинність урядників бути на зборах і дати справоздання за рік 1955-ий. - П. Кобас, секр.

**МАТОНЕВ СІТІ, ПА.** - Т-во Запорозька Січ, Відд. 305 поповнилося членів, що річні збори відбулися в неділю, 18-го грудня, заради по другій Службі Божій, о год. 11:30. Повинність кожного члена бути на зборах. Усі члени прибути, будуть звіт і вибір урядників на рік 1956. - Н. Ватіг, предсидник і касир, М. Гентон, секретар.

**ПІЗНЕ**

**УКРАЇНСЬКА ЛЕБОРАТОРІЯ DEKENS PRODUCTS**

порукає як першу поміч в випадок простуду, грипу, болу горла, уха, болу голови, болу ревматичних, болу в крижах чи тисні подібно - дуже добру масть до натирання.

**DEKENS OINTMENT**

що гріє багато годин і осушає біль чи простуду. - На випадок простуду натерти груди, карк і шию високо аж поза уха, в інших випадках натерти боліше місце. - Прошу спробувати самі і поручайте другим!

**ПІЗНЕ**

**УКРАЇНСЬКА ЛЕБОРАТОРІЯ DEKENS PRODUCTS**

порукає як першу поміч в випадок простуду, грипу, болу горла, уха, болу голови, болу ревматичних, болу в крижах чи тисні подібно - дуже добру масть до натирання.

**DEKENS OINTMENT**

що гріє багато годин і осушає біль чи простуду. - На випадок простуду натерти груди, карк і шию високо аж поза уха, в інших випадках натерти боліше місце. - Прошу спробувати самі і поручайте другим!

**ЮВЕЛІР**

**УКРАЇНСЬКИЙ ЮВЕЛІР ІВАН СІРЧІНСЬКИЙ**

мас на продаж вського роду годинників так муж. як жіноч. Можна дістати різноманітні перені і шлюбні обручки, столове срібло, перстні з тризубом. Ціна дуже приступна, а для наших імігрантів спеціальні полегші. - Адреса:

**ІВАН СІРЧІНСЬКИЙ**  
2928 Poplar St., Phila. 30, Pa.  
Tel. ST 2-7602

**ВІННІЛА З ДРУКУ**

**НОВА КНИЖКА**

Гната О. ДІВРОВИ

**ПОДРОЖ У СВІТ**

(А ФОРЗИМ.)

ЦІНА \$1.00

Замовлення слати:

"SVOBODA"

P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

**Переробити МАШИНИ ДО ПИСАННЯ**

англійські, ціна \$25.00. Маємо також нові і перероблені українські машини. Зауважте! Потрібно агентів.

**ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY**  
119 W. 23rd St. (6-7 Ave.) New York, N. Y.  
Phone: CHelsea 3-8086

**ЦІННІ КНИЖКИ ДЛЯ ВСІХ**

(Надаються на дарунки при певних нагодах і святах, а спеціально на Св. Миколая, Новий Рік і Різдво)

• Велика Історія України і Історія Українського Війська на вичерпання. • (Г готова в продажу) (Г готова в продажу) (Вийде а друку, в квітні 58 р.)

**ЦІНА \$12.00**

**ЦІНА \$15.00**

**ЦІНА ТЕПЕР \$15.00**

ПО ВИХОДІ З ДРУКУ \$18

**В річницю смерті**

**В НЕДІЛЮ, 18-ГО ГРУДНЯ ч.р. о 1-ї год. дня**

в Св. Андрієвській Церкві у Філадельфії (будинок Румунської Церкв.)

Архидіаконом ГРИГОРІЙ а Шікага

відправить

**ПАНАХИДУ**

до

**бл. п. Людмили Петровни - Білоцької**

Прохано Знайомих прибути та віддати останню пошану Покійній.

В глибокому смутку ЧОЛОВІК

**ПОШУКИ**

Пошукую загиблого

**ДМИТРА ДМИТРІВ**

з села Якубів. - Моя адреса:

**JOHN HRYCZYSYN**  
1756 N. Sawyer Avenue  
Chicago 47, Ill.

**Пошукую Зенона БАНДУРУ**

з села Вєсела, пов. Золочів, який виїхав до Канади. Прошу писати на адресу:

**IVAN PITUSZEWSKI**  
120 Van Block Ave., Hartford, Conn. - USA

Канадійський часопис прошу про передрук.

**КОСМЕТИКА**

До набути РІЗНИ КРЕМИ, від пили, веснянок, прищів, акне, запалення, пугри та на загальну поправу пери.

**M. MALA**

3510 W. Evergreen Avenue  
Chicago 51, Illinois

Заступництво на Ню Йорк і околиці:

Фірма "АРКА"

48 E. 7th St., New York City  
Tel. GRamercy 3-3550

**ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ**

**АРКА, 48 E. 7-ма вул.**

**Ню Йорк (GR. 3-3550)**

висіла ДАРОМ новий новий каталог українських ПЛАТІВОК

**ТЕПЕР ПОРА ЗАМОВЛЯТИ ФУТРО!**

**ІВАН БУНЬКО**

УКР. ПОГРЕБНИК

Обслуговує чесна і найкраща ЦІНИ ПРИСТУПНІ

**John Bunko**

Licensed Undertaker & Embalmer

REASONABLE PRICES

437 EAST 5th STREET  
New York City  
Telephone: GRamercy 7-6661

**Петро ЯРЕМА**

УКР. ПОГРЕБНИК

Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.

**Peter Jarema**

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-2568

**Українська ФУТРАНА РОБІТНЯ**

НОВІ ФУТРА ПЕРЕМОДЕЛЮВАНІ ФУТЕР

НАПРАВІ ФУТЕР Найкращі матеріали

**Roman Kussoff**

1420 Avenue of the Americas  
Between 58 & 59th Sts.  
New York, N. Y.  
PLaza 9-4238

**ЦІННІ КНИЖКИ ДЛЯ ВСІХ**

(Надаються на дарунки при певних нагодах і святах, а спеціально на Св. Миколая, Новий Рік і Різдво)

• Велика Історія України і Історія Українського Війська на вичерпання. • (Г готова в продажу) (Г готова в продажу) (Вийде а друку, в квітні 58 р.)

**ЦІНА \$12.00**

**ЦІНА \$15.00**

**ЦІНА ТЕПЕР \$15.00**

ПО ВИХОДІ З ДРУКУ \$18

**В річницю смерті**

**В НЕДІЛЮ, 18-ГО ГРУДНЯ ч.р. о 1-ї год. дня**

в Св. Андрієвській Церкві у Філадельфії (будинок Румунської Церкв.)

Архидіаконом ГРИГОРІЙ а Шікага

відправить

**ПАНАХИДУ**

до

**бл. п. Людмили Петровни - Білоцької**

Прохано Знайомих прибути та віддати останню пошану Покійній.

В глибокому смутку ЧОЛОВІК

**ПОШУКИ**

Пошукую загиблого

**ДМИТРА ДМИТРІВ**

з села Якубів. - Моя адреса:

**JOHN HRYCZYSYN**  
1756 N. Sawyer Avenue  
Chicago 47, Ill.

**Пошукую Зенона БАНДУРУ**

з села Вєсела, пов. Золочів, який виїхав до Канади. Прошу писати на адресу:

**IVAN PITUSZEWSKI**  
120 Van Block Ave., Hartford, Conn. - USA

Канадійський часопис прошу про передрук.

**КОСМЕТИКА**

До набути РІЗНИ КРЕМИ, від пили, веснянок, прищів, акне, запалення, пугри та на загальну поправу пери.

**M. MALA**

3510 W. Evergreen Avenue  
Chicago 51, Illinois

Заступництво на Ню Йорк і околиці:

Фірма "АРКА"

48 E. 7th St., New York City  
Tel. GRamercy 3-3550

**ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ**

**АРКА, 48 E. 7-ма вул.**

**Ню Йорк (GR. 3-3550)**

висіла Д